

Distr.  
GENERAL

CES/AC.36/1998/1  
EUR/ICP/INFO 020603/1  
9 March 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО

## КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Совместная сессия ЕЭК-ВОЗ по статистике здравоохранения  
(Рим, Италия, 14-16 октября 1998 года)

### ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА

#### I. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИИ

По приглашению Национального статистического института (ИСТАТ) и министерства здравоохранения Италии **Совместная сессия ЕЭК ООН-ВОЗ по статистике здравоохранения**, проведение которой предусмотрено в программе работы Конференции европейских статистиков на 1998-1999 годы, состоится в Риме, Италия, и откроется в 10 час. 00 мин. в среду, 14 октября 1998 года. Планируется, что сессия завершит свою работу в пятницу, 16 октября, до 14 час. 00 мин. Сессия будет проведена по адресу:

"Aula Magna"  
ISTAT  
via Cesare Balbo 16  
00100 Rome, Italy

#### II. ДОКУМЕНТАЦИЯ И РАБОЧИЕ ЯЗЫКИ

Сессия будет проводиться на всех трех рабочих языках ЕЭК: английском, русском и французском. Сессия будет организована в форме семинара, при этом за проведение каждого заседания будут отвечать различные организаторы. Несколько докладов, которые будет предложено подготовить отдельным экспертам, будут переведены на все три языка.

Странам предлагается представить вспомогательные доклады по всем представляющим для них интерес темам. Эти доклады, объем которых не должен превышать 15 страниц и которые должны сопровождаться небольшим резюме, могут представляться на одном из трех рабочих языков сессии, однако на другие языки будут переведены только резюме. Эти документы должны быть направлены как в электронном формате, так и в печатном виде г-же Лене Миккельсен (lene.mikkelsen@unece.org.) предпочтительно в форматах MS Word, WordPerfect или ASCII.

**Просьба принять во внимание, что перевод резюме будет осуществлен лишь в том случае, если они поступят в секретариат ЕЭК до 15 июля, при этом доклады в их полном объеме должны быть представлены до 15 августа 1998 года.**

Документация о сессии будет направлена **лишь** тем участникам, которые заявят о своем намерении принять участие в сессии путем направления заполненного регистрационного бланка. С сентября документы для сессии будут также иметься в сайте ЕЭК в сети WEB по следующему адресу:

[http://www.unicc.org/unece/stats\\_h.htm](http://www.unicc.org/unece/stats_h.htm)

### **III. БРОНИРОВАНИЕ МЕСТ В ГОСТИНИЦАХ**

Местные организаторы представили следующую информацию о гостиницах, расположенных вблизи ИСТАТ. Чтобы получить представление о ценах, просьба исходить из того, что 1 долл. США = 1 793 лиры.

Гостиница "Коммодоре" - адрес: Piazza di Santa Maria Maggiore

- одноместный номер 180 000 лир Включая завтрак, обслуживание и налоги
- двухместный номер 250 000 лир Включая завтрак, обслуживание и налоги
- двухместный номер 210 000 лир Для одного человека, включая завтрак, обслуживание и т.д.

Гостиница "Стархотел Метрополе" - адрес: via Principe Amedeo 3

- одноместный номер 260 000 лир Включая завтрак, обслуживание и налоги
- двухместный номер 340 000 лир Включая завтрак, обслуживание и налоги
- двухместный номер 305 000 лир Для одного человека, включая завтрак, обслуживание и т.д.

Также имеются номера-люкс, 380 000 лир.

Гостиница "Меченате Палас" - адрес: via Carlo Alberto 3

- одноместный номер 230 000 лир Включая завтрак, обслуживание и налоги
- двухместный номер 270 000 лир Включая завтрак, обслуживание и налоги

Поскольку в октябре в Рим обычно приезжает большое число людей, участникам настоятельно рекомендуется **зарезервировать места в гостинице заранее**. Бронирование мест в гостинице следует осуществлять **только** через местных организаторов и **не позднее 30 июня**.

#### IV. ОРГАНИЗАТОРЫ СЕССИИ

Со всеми вопросами к местным организаторам следует обращаться по адресу:

Ms. Giovanna Boccuzzo  
ISTAT  
via Cesare Balbo 16  
00100 Rome, ITALY

телефон: (+39-68) 54 96 62

факс: (+39-68) 53 54 401

электронная почта: [boccuzzo@istat.it](mailto:boccuzzo@istat.it)

#### V. ПРОГРАММА СЕССИИ

Планируется провести шесть заседаний различной продолжительности. Продолжительность каждого заседания будет зависеть от числа документов для обсуждения, представленных в секретариат до сессии. Заседания будут проведены по указанным ниже темам, однако порядок заседаний может быть изменен.

- Заседание 1: Проблемы, связанные с отсутствием координации в системах национальной и международной статистики здравоохранения, и пути интеграции различных отраслей статистики здравоохранения и смежных отраслей в согласованные статистические системы, включая создание национальных комплексных статистических баз данных по здравоохранению.
- Заседание 2: Роль ИТ в области сбора информации о здравоохранении и обеспечения более оперативного доступа к статистическим данным и показателям о состоянии здоровья населения.
- Заседание 3: Разработка и использование показателей и методов измерения эффективности медицинского обслуживания: интеграция существующих национальных и международных показателей.

Заседание 4: Прогресс в области внедрения МКБ-10 и других международно сопоставимых классификаций в области здравоохранения.

В последний день будут обсуждены рекомендации относительно будущей работы Конференции европейских статистиков в области статистики здравоохранения. Участникам предлагается подготовить предложения относительно соответствующих мероприятий, которые будут рассмотрены на следующем совещании группы экспертов.

#### **VI. КУЛЬТУРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ**

15 октября для участников будут организованы официальный ужин и вечерняя экскурсия. Стоимость ужина и проезда будет составлять приблизительно 50 долл. США. Подробная информация о месте и времени проведения и цене будет представлена в соответствующее время.

Участникам, которые заинтересованы принять участие в этом мероприятии, следует указать это в регистрационном бланке.

#### **VII. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЕЗДЕ**

Чтобы добраться до гостиниц, участникам, прибывающим самолетом, лучше всего, в плане удобства и стоимости, сесть на поезд, который идет из аэропорта на центральный железнодорожный вокзал "Стazione термини", откуда они могут доехать до гостиниц на такси. Если брать такси из аэропорта до гостиницы, то это будет стоить приблизительно 80 000 лир (50 долл. США).

Поскольку все гостиницы находятся в непосредственной близости от ИСТАТ, то до зала заседания можно добраться пешком.

Лицам, которым требуется въездная виза, следует **как можно скорее** получить ее в дипломатическом представительстве Италии в их соответствующих странах проживания. В заявлениях на получение визы следует сослаться на Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций и **Совместную сессию ЕЭК ООН-ВОЗ по статистике здравоохранения (Рим, 14-16 октября 1998 года)**.

**РЕГИСТРАЦИОННЫЙ БЛАНК ДЛЯ УЧАСТИЯ В СЕССИИ  
И БРОНИРОВАНИЯ МЕСТ В ГОСТИНИЦЕ**

**Совместная сессия ЕЭК ООН-ВОЗ по статистике здравоохранения  
(Рим, Италия, 14-16 октября 1998 года)**

Каждый участник должен заполнить по два экземпляра настоящего регистрационного бланка и направить их до 30 июня по следующим адресам:

**Один экземпляр по адресу:**

Ms. Lene MIKKELSEN  
ECE Statistical Division  
Palais des Nations  
1211 GENEVA 10  
SWITZERLAND

телефон: (+41-22) 917 4113  
факс: (+41-22) 917 0040  
эл. почта: lene.mikkelsen@unece.org

**Один экземпляр по адресу:**

Ms. Giovanna BOCCUZZO  
ISTAT  
via Cesare Balbo 16  
00100 ROME  
ITALY

телефон: (+39-68) 54 96 62  
факс: (+39-68) 535 4401  
эл. почта: boccuzzo@istat.it

Просьба напечатать или заполнить от руки печатными буквами

1. Фамилия (г-н/г-жа) . . . . .
2. Имя . . . . .
3. Гражданство . . . . .
4. Пост/занимаемая должность . . . . .
5. Служебный адрес . . . . .  
. . . . .  
. . . . .
- Телефон . . . . .
- Факс . . . . .
- Электронная почта . . . . .
6. Приезд в Рим (дата/время/рейс) . . . . .
7. Отъезд из Рима (дата/время/рейс) . . . . .

8. Сопровождающие лица (просьба указать число) . . . . .

*Я хотел бы забронировать номер (одноместный/двухместный/номер-люкс) с . . . . . / . . . . . /  
. . . . . по . . . . . / . . . . . / . . . . . в  
(просьба поставить галочку напротив названия соответствующей гостиницы)*

- Гостинице "Коммодоре" . . . . .*
- Гостинице "Стархотел Метрополь" . . . . .*
- Гостинице "Меченате Палас" . . . . .*

9. Просьба сообщить, примите ли Вы участие в ужине и экскурсии: \_\_\_\_\_ Да \_\_\_\_\_ Нет

Дата . . . . . Подпись . . . . .

КАРТА ЦЕНТРА РИМА

Гостиница  
"Коммодоре"

Гостиница  
"Стархотел  
Метрополь"

Гостиница  
"Меченате  
Палас"

Железнодорожный  
вокзал "Термини"

ИСТАТ

